

# EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

*Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta*

13.12.2005

PE 367.647v01-00

## TARKISTUKSET 1-18

**Lausuntoluonnos**

**(PE 362.641v01-00)**

**Marie-Hélène Descamps**

transatlanttisista taloussuhteista  
(2005/2082(INI))

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Badia I Cutchet

Tarkistus 1

1 kohta

1. katsoo, että *ns. kulttuurinen tekijä* voi vahvistaa transatlanttisia suhteita ja edistää näin *laajempaa keskinäistä ymmärrystä, parempaa kumppanuutta ja parempaa yhteisymmärrystä* eurooppalaisten ja amerikkalaisten *välillä*;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Hélène Descamps

Tarkistus 2

1 kohta

1. katsoo, että kulttuuri voi vahvistaa transatlanttisia suhteita ja edistää *(poistetaan)* eurooppalaisten ja amerikkalaisten välistä yhteistyötä *sekä keskinäistä ymmärrystä*;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Manolis Mavrommatis

Tarkistus 3

3 kohdan johdantokappale

3. suosittaa edellä mainituista syistä aloittamaan transatlanttisen **audiovisuaalista alaa ja** kulttuuria **sekä** koulutusta koskevan keskustelun, joka edistäisi jatkuvaa hyvien käytäntöjen ja kokemusten vaihtoa ja joka käsittelee erityisesti:

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Badia I Cutchet

Tarkistus 4

3 kohdan johdantokappale

3. suosittaa edellä mainituista syistä aloittamaan transatlanttisen kulttuuria ja koulutusta **sekä tehokkaampaa näillä aloilla tapahtuvaa yhteistyötä** koskevan keskustelun, joka edistäisi jatkuvaa hyvien käytäntöjen ja kokemusten vaihtoa ja joka käsittelee erityisesti:

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Hélène Descamps

Tarkistus 5

3 kohdan 1 luetelmakohta

- luvattoman kopioinnin **ja tuotteiden väärentämisen** torjuntaa;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 6

3 kohdan 1 luetelmakohta

- luvattoman kopioinnin torjuntaa **sekä sellaisten parempien säädösten laatimista, jotka koskevat äänisisällön sekä audiovisuaalisen sisällön levittämistä Internetissä sekä näiden säädösten vastaavuutta tekijänoikeutta ja teostokorvauksia koskevien periaatteiden kanssa;**

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 7  
3 kohdan 3 luetelmakohta

**Poistetaan.**

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Badia I Cutchet

Tarkistus 8  
3 kohdan 3 luetelmakohta

- eurooppalaisen ja amerikkalaisen **kulttuuriperinnön ja amerikkalaisen ja eurooppalaisen elokuvatuotannon – etenkin eurooppalaisen elokuvatuotannon Yhdysvalloissa, tuotannon suppeammasta levityksestä johtuen** – tuntemusta keskinäisen ymmärryksen parantamiseksi;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 9  
3 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

- **elokuvien levityksen tasapainoisemman kehityksen, jotta olisi mahdollista torjua mahdollista epäreilua kilpailua tai hallitsevan markkina-aseman hyödyntämistä tietyillä Euroopan unionin markkinoilla sekä poistaa mahdollisia lainsäädännöllisiä tai todellisia esteitä eurooppalaisten audiovisuaalisten tuotteiden levittämisen tieltä Yhdysvalloissa;**

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Manolis Mavrommatis

Tarkistus 10  
3 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

- **tietoisuus tietoyhteiskunnan sekä elämänikäisen oppimisen merkityksestä;**

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Manolis Mavrommatis

Tarkistus 11

3 kohdan 3 b luetelmakohta (uusi)

- ***tietoyhteiskunta sekä todettu kehitys informaatio- ja viestintäteknikan alalla;***

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 12

3 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

- ***tekijänoikeussuojan vahvistaminen;***

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Badia I Cutchet

Tarkistus 13

4 kohdan 1 luetelmakohta

- taidealojen ammattipätevyyksien tunnustamisen edistämiseen mannerten välillä ***erityisesti*** taiteen tekijöiden liikkuvuuden ja taiteilijavaihdon helpottamiseksi;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Badia I Cutchet

Tarkistus 14

4 kohdan 2 luetelmakohta

- tutkimuksen sekä yliopiston opettajien, tutkijoiden ja opiskelijoiden vaihdon edistämiseen niillä aloilla, jotka vahvistavat Euroopan unionin ja Yhdysvaltojen välisiä taloussuhteita ***sekä suhteita tieteiden alalla***, ottaen huomioon erityisesti Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välinen sopimus korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimisesta<sup>1</sup>;

Or. es

---

<sup>1</sup> EYVL L 71, 13.3.2001, s. 8.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Hélène Descamps

Tarkistus 15  
5 kohta

5. muistuttaa EY:n perustamissopimuksen **133 artiklan 5 kohdasta ja** 151 artiklasta ja katsoo, että audiovisuaalialan erityisluonteen takia transatlanttisessa kaupassa tulisi kunnioittaa Euroopan unionin kulttuurista ja kielellistä monimuotoisuutta;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Hélène Descamps

Tarkistus 16  
6 kohta

6. pyytää aloittamaan asianmukaiset toimet kulttuuristen ilmaisumuotojen monimuotoisuuden ja kulttuurivaihdon kehittämiseksi EY:n perustamissopimuksen **133 artiklan 6 kohdan ja** 151 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 17  
6 kohta

6. pyytää aloittamaan asianmukaiset toimet kulttuuristen ilmaisumuotojen monimuotoisuuden ja kulttuurivaihdon kehittämiseksi EY:n perustamissopimuksen 151 artiklan 4 kohdan mukaisesti **sekä Unescon kulttuurien monimuotoisuuden suojaa ja edistämistä koskevan yleissopimuksen mukaisesti ja ottaen erityisesti huomioon kyseisen yleissopimuksen 12 artiklan, joka koskee kansainvälisen yhteistyön tukemista;**

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Hélène Descamps

Tarkistus 18  
6 a kohta (uusi)

- 6 a. kehottaa Euroopan unionin toimielimiä lisäämään amerikkalaisten yhteistyötahojen**

*tietoisuutta EU:n toteuttamista kulttuurien monimuotoisuutta koskevista Unescon yleissopimukseen perustuvista toimista;*

Or. fr